

Las tarifas telefónicas del interior

Refiriéndose a la exorbitancia de las tarifas que rigen en el interior del país para las comunicaciones telefónicas de larga distancia, nuestro colega «La Mañana», de la Capital, publicó recientemente el conceptuoso artículo que transcribimos a continuación, por compartir en absoluto los términos del mismo.

Se expresa así el prestigioso colega:

«En los últimos días otra de las localidades del interior del país, Sarandí del Yí, ha alcanzado la importante mejora de unir sus líneas telefónicas con las de la Capital, beneficiándose así aquel vecindario de una facilidad de comunicaciones que ha de repercutir favorablemente en los intereses locales, especialmente en cuanto se refiere a la actividad comercial y productora.

Las informaciones provenientes de aquella zona han dado cuenta oportunamente del regocijo que causó allí el nuevo servicio que, como otros análogos establecidos por la UTE en distintas poblaciones del interior del país, demuestran de parte del citado organismo industrial del Estado el cumplimiento de su misión de vincular por las transmisiones telefónicas fáciles a las poblaciones del territorio nacional dentro del mismo y con el exterior, utilizando al efecto todas las ventajas que brinda el admirable progreso operado en materia de comunicaciones, por la ciencia, en los tiempos que corren.

Pero al propio tiempo que se ha manifestado esa apreciación justiciera de los beneficios que han de derivarse de la política que en materia de extensión de servicios desenvuelve la UTE, los vecindarios del interior no dejan de señalar la impresión del desaliento que les causa el conocimiento de las elevadas tarifas a que se sujetarán las comunicaciones entre aquellas regiones y la Capital.

La estipulación de una tarifa que impone el pago de 93 centésimos por una conversación telefónica de solo tres minutos entre Sarandí del Yí y Montevideo, y aún la que obliga al pago de 57 centésimos por igual tiempo de comuni-

cación entre Florida y la Capital.—citamos ambos casos, por vía de ejemplo—significa en la realidad decretar un uso tan limitado, tan excepcional, del servicio, que en verdad aprovechará a muy pocos.

En la determinación de tarifas no es posible prescindir de la capacidad económica de quien está llamado a contribuir con su aporte al sostenimiento del servicio y sin esfuerzo, puede advertirse que localidades de muy poca población y de actividades comerciales e industriales igualmente reducidas, como son algunas de las del interior que han recibido o recibirán esta mejora, no ofrecen ambiente apropiado para tales dispendios, que resultan casi prohibitivos.

Piénsese que en Sarandí del Yí una sola comunicación diaria con la Capital, le exigirá al suscriptor un gasto mensual de 27 pesos 90 centésimos, por concepto de la exorbitancia de la tarifa.

La gestión directa del Estado en la explotación de los servicios públicos tiene su razón de ser en la necesidad de que éstos se atiendan en la mejor forma, con la mayor exactitud y en las condiciones más favorables a la comunidad, sirviéndose antes el interés general que cualquier finalidad de lucro.

Es más: los resultados de cada uno de los servicios en particular deben confundirse en el conjunto de la explotación, en muchos casos para beneficiar precisamente a los núcleos de población de menores recursos, que más requieren el concurso de la actividad para su desarrollo, de modo que las facilidades que reciban sean un estímulo a sus adelantos, un factor de prosperidad.

Esas mismas facilidades serán las que han de permitir el aumento del número de abonados, el mayor número de comerciantes; en una palabra, la utilización del servicio en su máxima amplitud, que es lo interesante y conveniente para la UTE.

En cambio, las tarifas elevadas, tan singularmente ca-

ras como acabamos de verlo, actuarán negativamente y harán ociosos, inconducentes, en muchos casos, los esfuerzos y sacrificios que se impone el ente industrial para dar una mejora que se esfuma muy a menudo en contacto con la real exigencia de las tarifas.

Por otra parte, si las instalaciones telefónicas locales conectadas a la red de la UTE no sufren transformaciones y mejoras de gran entidad para el nuevo servicio, que reclaman fuertes inversiones, no aparece—por lo menos a primera vista—la razón de que esas comunicaciones tengan que abonarse a «peso de oro», como habitualmente se dice.

Los servicios telefónicos de campaña, a pesar del número escaso de sus abonados y de las exigencias de utilidades propias de las explotaciones particulares, ajenas además a las franquicias de la estadización, no reclaman retribuciones tan exageradas como para dar base a las tarifas en tal forma crecidas.

Existe, a nuestro juicio, una evidente conveniencia pública en que las explicables observaciones de la campaña, en materia de los precios de estos servicios telefónicos, sean tomadas en cuenta, y que la voz de las autoridades de la UTE se haga oír para ilustrar debidamente el punto.»

Alumnos de la Escuela «Dr. Elías Regules» visitaron PROGRESO

Fué un día de fiesta para nuestra casa

Acompañados por sus respectivas maestras, señoras Amanda Cantero de Almandoz y Manola Galfarsoro de Berbejillo, un grupo de alumnos de las clases quinto y sexto

Taller dió una lección técnico-práctica sobre composición, armada, impresión, corte, cosido y perforado del papel, que entusiasmó grandemente a los niños.



de la Escuela «Dr. Elías Regules», de 2.º Grado N.º 5, de esta localidad, visitaron el pasado martes los Talleres Gráficos de nuestro periódico.

Tan grata visita tuvo la virtud de transformar el ambiente de nuestra casa, que vivió en dicha oportunidad un verdadero e inolvidable día de fiesta.

Nuestro Director habló previamente a los escolares visitantes sobre la historia de la imprenta, su invención y los progresos alcanzados por la misma, relatando de paso algunos pasajes de la vida de Gutenberg.

A continuación el Jefe del

Finalmente las señoras maestras y alumnos efectuaron algunas prácticas en las distintas máquinas, retirándose después sumamente satisfechas por las enseñanzas recibidas.

Nuestros bullangueros visitantes del martes han escrito sus impresiones sobre la visita a PROGRESO.

Fueron clasificados como los mejores, en cada clase, los trabajos de las niñas Irene Gutiérrez y Antonia Helal, a cuyas autoras la Dirección de nuestro periódico obsequiará con un libro.

Publicaremos además en nuestra edición próxima los trabajos premiados.

ESCOLARES

Llamado a los ex alumnos de las Escuelas de 2.º Grado N.º 5 y N.º 3 de la Villa

La Dirección de la Escuela Urbana, Mixta, «Dr. Elías Regules», de esta Villa, se hace un gran honor al dirigirse a las ex alumnas y ex alumnos de las mencionadas escuelas, actualmente refundidas, para reunirlos en la sede del local escolar el próximo domingo, 10 del corriente, a las 10 a. m. para integrar una Asociación de ex Alumnos.

Considerando, que es loable en todo sentido la acción benéfica que puede reportar para la Escuela y para el engranaje social esta Asociación, la que tengo el mayor interés de organizar, pláceme exhortar en esta oportunidad, muy especialmente, a mis ex discípulas del 6.º año de los cursos escolares de 1933 y 1934, y en general a todos los que fueron discípulos de ambas escuelas, para concurrir y adjudicar a este llamado, el hondo interés y la alta significación que representa para los fines perseguidos.

D. Beatriz Ressa Sclavi

Pro Obras del Rincón del Bonete

El Ing. Kayel dará una conferencia en Paso de los Toros

El Presidente de las Usinas Eléctricas del Estado, Ingeniero Bernardo Kayel, pronunciará próximamente en Paso de los Toros una conferencia sobre «El aprovechamiento Hidroeléctrico del Río Negro y necesidad perentoria de realizar las obras respectivas».

Hemos recibido con este motivo de la Comisión Pro Obras del Rincón del Bonete, de la precitada localidad, una invitación especial para asistir a dicho acto, que se realizará, salvo nueva resolución, el sábado 23 del corriente, a las 18 horas.

Agradecemos.

Periodísticas

«El Civismo»

Está anunciada para hoy la aparición de un nuevo colega local, de filiación independiente, con el título que luce en el epígrafe.

Nuestro saludo de bienvenida.

Bibliográficas

Almanaque de «El Amigo»

A nuestra mesa de trabajo ha llegado el Almanaque de «El Amigo» correspondiente al año 1936.

Es esta una publicación sumamente interesante y útil que edita anualmente nuestro colega montevideano «El Amigo», superándola siempre tanto en el contenido como en la presentación.

El número que tenemos a la vista contiene seleccionado material de lectura y gran

profusión de notas gráficas, correctamente impresas.

En la Agencia local, a cargo de la señorita Julia Vfo, se vende el precitado Almanaque a veinte y cinco centavos el ejemplar.

Agradecemos el envío.

PUBLICACION SOLICITADA

Vacúnese y evitará la viruela

El único medio conocido que preserva más eficazmente de la viruela es la vacunación.

Los efectos preservadores de la vacuna son temporales; no puede asegurarse a priori que

todo vacunado permanezca inmune después de los tres años de recibida la vacuna.

Pasado este tiempo, para mantener los efectos de aquella de una manera continuada, es necesario proceder a la revacunación.

La revacunación debe suponerse válida sólo en el caso de que haya producido reacción local y general (pústula y ligera fiebre).

No siendo así, debe repetirse cada año.

La vacunación debe practicarse en los primeros meses de la vida; la viruela es por lo común mortal en las edades extremas.

En todo tiempo y en todas las edades, debe practicarse la vacunación de las personas que no se hallen en estado de inmunidad conferida por la vacuna. En las epidemias esa necesidad es mucho más apremiante.

Las víctimas de la viruela son las que no recurren, tal como lo enseña la práctica de un siglo, a los beneficios de la vacuna

La vacunación parece ejercer

una influencia benéfica en los atacados por la Tos convulsa modificando favorablemente el curso de la enfermedad; esta acción de la vacuna debe aprovecharse igualmente.

Existiendo afecciones cutáneas, es necesario consultar un médico sobre la oportunidad de la vacunación.

En épocas de epidemia algunas personas rehuyen la vacunación, fundándose en la creencia errónea de que ésta favorece el desarrollo de la enfermedad; sucede todo lo contrario; la vacunación es el medio más seguro de evitarla.

Aún en el caso coincidente de que la persona vacunada hubiese contraído el contagio de la viruela, y ésta no se hubiera manifestado por hallarse aún en el período de incubación, la vacuna atenuará considerablemente sus efectos.

La vacuna no ejerce influencia perjudicial sobre la salud de los inoculados.

Las personas que han padecido de viruela, pierden, como los vacunados, la inmunidad con el tiempo y es tan necesario que apuéllos como éstos se vacunen periódicamente.

En el Hospital «José Ma. Rodríguez Sosa» se aplica gratuitamente la vacunación antivariólica a quien lo solicite.

CASA VARSOVIA

TIENDA Y MERCERÍA DE JOSE NISKY

Acaba de recibir un variado y novedoso surtido para

PRIMAVERA Y VERANO

LA MAS ALTA CALIDAD Y EL PRECIO MAS BAJO

Sarandí y Berro

Sarandí del Yi

Ofrecemos buena calidad y bajo precio

POR ESO SE DICE CON JUSTA RAZON QUE LA

Casa ARON BOROJOVICH no tiene rival

Compruebe hoy mismo la veracidad de esta afirmación, aprovechando la GRAN LIQUIDACION que está realizando en su sección MUEBLERÍA

DETALLE DE ALGUNOS MUEBLES Y PRECIOS

Roperos	\$ 12 00
Aparadores, modelo con espejo	» 13 50
Mesas comedor, con alas	» 5 80
Mesas blancas	» 2 25
Sillas	» 1 00
Sillas, mejor calidad	» 1 20
Mesas de luz	» 2 75
Biombos pintados	» 3 00
Toilets con espejo largo	» 12 50
Juegos dormitorio	» 50 00
Juegos comedor fantasía, compuesto de 6 sillas tapizadas en cuero, Aparador, Trinchante y mesa	» 68 00
Cochechitos	» 6 00
Lavatorios	» 3 50
Colchones colin hilo	» 2 80
Sillones	» 2 20

GRAN SURTIDO DE CAMAS A TODOS LOS PRECIOS NO COMPRE MUEBLES SIN ANTES VISITARNOS

Calle Sarandí, frente a la Escribanía Osorio.—SdI del Yi

LICITACION

BATALLÓN DE INFANTERÍA N.º 17

Llámanse a licitación pública para la provisión de carne, leche, verdura, papas o boniatos, pan, galleta y leche, al Batallón de Infantería N.º 17 o cualquier otra Unidad que se destaque en esta Villa, desde el 1.º de Enero hasta el 31 de Diciembre de 1936.

Señálase el día 23 de Noviembre a la hora 19 para la apertura de las Propuestas, las que deberán ser presentadas en un Papel Sellado de \$ 0.50, un Timbre de Montepío Militar y un Sellado de \$ 0.25.

Las pliegos de condiciones pueden ser solicitados en la Mayoría de la Unidad, todos los días hábiles desde la hora 7 hasta las 19 horas.—El Jefe del Batallón de Infantería N.º 17. Tte. Cnel. Severo Ramón Casanova.

VIDA SOCIAL

PRO-TEMPLO PARROQUIAL

El Comité Juvenil Pro-Templo inicia en estos momentos preparativos para una kermesse de beneficencia, que se realizará en el salón de actos del Patronato Católico, en el mes de Diciembre próximo.

Con este motivo ha empezado a circular en nuestra sociedad la siguiente solicitud:

«Sarandí del Yi, Noviembre de 1935.

Señor:

Siempre deseosas de convertir en una hermosa realidad la reforma de nuestro vetusto Templo Parroquial, de imperiosa necesidad y urgencia, procuramos reunir a la brevedad posible el capital que demandará dichas reparaciones»

Ponemos pues en su conocimiento que en los días 24 y 25 de Diciembre del año en curso realizaremos D. m. una Kermesse de Navidad, solicitando de su buena voluntad la generosa cooperación.

Los donativos se reciben en los domicilios de las que suscriben y en la Casa Parroquial, antes del 15 de Diciembre.

Agradecemos de antemano la benévola atención que prestará Ud. a este pedido.

Saludan a Ud. atte. Coca Tapia, Presidenta; Nelly Corte, Vice Presidenta; Aurora R. Berbejillo, Secretaria; Rosalía Busciglano, Pro Secretaria; Isabel Mederos, Tesorera; Chela Rodríguez, Pro Tesorera; Blanca y Beba Ortiz, Ernesta Aycaquer, Delicia y Clara Olguin, Victoria y Hortensia Ureta, Julia Vio, Angela Rego, María Maggio, Delia Mederos, Bèlgica Almandoz, Vicenta García, Marija Nauar, Sara Helal y Elsa Hernández, Vocales.

BAUTIZO

El último jueves fue bautizado en nuestra Iglesia Parroquial el niño Rafael Melesi Pellegrino.

Fueron padrinos en dicha ceremonia el señor Vicente Pellegrino y la señorita María Elena Melesi.

CINEMATOGRAECAS

Para mañana anuncian las carteleras del Cine Teatro Perina:

A las 17 horas. «Mickey Footballer», dibujos cómicos y «Muchachas de Armas», ocurrencia comedia por Zazu Pitts.

«Luchas de Búfalo Bill», episodios décimo, undécimo y duodécimo.

A las 21 y 30 horas. «Metro

tone N.º 23», actualidades mundiales.

«Muchachas de Armas» y «Mickey Footballer».

«Una noche de amor», un espectáculo bello y de gran suntuosidad, que inicia un nuevo género de comedia musical, incluyendo en su desarrollo temático, fragmentos de conocidas óperas, cantando preciosas romanzas Grace Moore, la famosa soprano del Metropolitan Opera de Nueva York. El asunto es variado: alegre, sentimental y dramático, basado en la vida de una estrella de ópera, en los días ingratos de su iniciación artística.

PEREGRINACION A LA CIUDAD DE FLORIDA

El domingo 24 del corriente se realizará en la ciudad de Florida un gran acto de homenaje a la Virgen de los Treinta y Tres.

Con este motivo acudirán a la localidad mencionada peregrinos de distintos puntos del país, entre ellos Sarandí del Yi.

Sofía G. de Quintana

MODISTA

Sus confecciones son elegantes, prolijas y económicas.

Sarandí del Yi.

Actualmente se realizan preparativos para la peregrinación en perspectiva, existiendo el propósito de solicitar un expreso para realizar el viaje con mayor comodidad.

NUPCIALES

El próximo viernes se realizará en Rivera el enlace de la señorita Amparo Alvarez Tabarner con nuestro conterráneo y amigo señor Delfín Díaz Cibils.

El domicilio de la señora madre de la gentil contrayente será con este motivo marco de una brillante fiesta social.

NECROLOGICA

La pasada semana dejó de existir en esta localidad la señora Romualda N. de Tabárez.

A sus deudos nuestro pésame.

ENFERMOS

Es delicado el estado de salud de la señora Rosa Gandolfi de Pellegrino.

—En vías de restablecimiento la señora María Maidá de Riestra.

—Mejorado el señor Pascual B. Lungo César.

VIAJEROS

Fueron nuestros huéspedes el señor Vicente Pellegrino, su esposa señora Alcinda Apolo de Pellegrino y sus neves.

—De Montevideo la señorita María Elena Melesi.

—Para campaña la señora Aurora Galfarsuro de Lungo y sus hijas Esther y Adelina.

—De paso para Sauce del Yi estuvieron en la localidad la señora Luisa Tejera de Reyes y su sobrina señorita Maura Reyes Tejera.

—Regresó a María Cejas la señora Aída Rizzo de Camarano. En su compañía la señora Carmen Rizzo de Minetti, señorita Beba Fernández Rizzo y señor Rafael P. Rizzo.

—Por Durazno nuestro amigo señor Italo U. Darino.

Agradecimiento

Por la presente dejo testificado mi profundo agradecimiento al distinguido facultativo Dr. Héctor Petrini, por la dedicación y capacidad científica con que atendió a mi esposa durante su reciente enfermedad e intervención quirúrgica a que fue sometida.

Este agradecimiento lo hago extensivo al Dr. Francisco D. Ríos, que colaboró eficazmente en la operación practicada.

Luis Puro Camarano

EL SIGNO

Ituzaingó y Berro



Vd. debe visitarnos

La Imperial

TIENDA • MERCERIA
• ROPERIA •
ZAPATERIA

Sarandí del Yi

LAVALLEJA HOTEL

— DE —
TOMÁS C. ZEBALLOS

Casa especial para Viajeros Inmediata a la Estación del Ferrocarril Central. Sucursales Bancarias, Barracas, Depósitos, Correos y Telégrafos, etc. Tranvías en todas las direcciones.—Baños calientes y fríos

Casa de suma confianza, atendida por su propio dueño. Se reciben pensionistas

Uruguay 881, entre Convención y Andes.—Montevideo

Para la mujer y el hogar

Un nuevo tratamiento de belleza originado en Hollywood

Por Max Factor, genio del maquillaje

Necesitarás dos o tres toallas grandes y felpudas, una gran cantidad de agua hervida, bien caliente, una crema para limpiar, otra emoliente, una pastilla de jabón facial de calidad suave, y una loción estimulante.

Comenzaremos por cubrir el cabello con una toalla, dejando las orejas al descubierto. Entonces, date una aplicación de crema para limpiar por toda la superficie de la cara, sin olvidarte de las orejas que son muy importantes... Descansa así durante unos cinco minutos y después de este intervalo, quítate toda la crema con una toalla seca o con papel lisú.

Después empapas otra toalla en el agua más caliente que la piel pueda soportar; exprímela bien y aplícala en la parte baja de la cara primero. Coloca la toalla doblada bajo la barbilla y envuélvela con ella toda la cara, dejando, desde luego, la nariz fuera.

Mientras tanto puedes dejar que la segunda toalla se vaya calentando. Probablemente, podrás soportar esta segunda un poquito más caliente, y si deseas, puedes repetir el procedimiento una tercera vez, con prudencia.

Ahora, ya tus poros están bien abiertos y respirando... por pri-

mera vez, seguramente, en mucho tiempo. Aprovecha pues, para hacer uso de la crema emoliente, o sea para la piel y tejidos.

Aplícate una cantidad generosa en la sien derecha, llevándola con la punta de los dedos de ahí hasta la sien izquierda. Al hacer esto, puedes darte un masaje ligero, pero sin friccionar. Toma una pequeña cantidad de la crema a que me refiero con la punta del dedo índice y del medio de ambas manos. Aplícala entonces a los párpados con un movimiento circular.

La tercera operación consiste en un masaje rotativo en las comisuras de los ojos. Este movimiento ha de ser ligero, siempre ligero, y solo con las puntas de los dedos.

Aplícate la crema con la punta de los dedos debajo de los ojos, o sea, en las ojeras. Comienza en el entrecejo y prosigue hacia los lados.

Terminado esto, pongamos un poquito de atención a una parte de la cara que con mucha frecuencia se descuida: el labio superior. Volvamos a hacer uso de la crema para la piel y tejidos y extendámosla hacia arriba por toda la nariz, frotando con un movimiento rotativo para que penetre bien.

También es esta la oportunidad para tratar la barba con un movimiento de largo, hacia arriba, siendo este el toque final de la parte masaje de este programa de belleza. Aplícate ahora una toalla tibia en la cara, para lograr esa sensación de suavidad y descanso.

Quizás no esté de más aprovechar ahora la oportunidad para hacerte una recomendación: nunca, bajo ningún concepto, debes darte masaje en la cara cuando ésta esté irritada, lastimada, o con alguna infección.

Termina lavándote la cara con agua tibia y jabón, y enjuágala después con agua fría.

Si tu cutis es grasoso no debes usar Astrigente. Pero los cutis normales o secos necesitan una loción más suave como la refrescante.

Tu rostro, al terminarte este tratamiento, se sentirá tan fresco y lozano como una rosa.

La receta para mañana

Croquetas a la italiana

Se cuece, en agua y sal, cien gramos de macarrones. Una vez cocidos se cortan en pequeños anillos. Se derrite en una cacerolita 50 gramos de manteca, se le agrega 50 gramos de harina, se revuelve un momento y luego se le añade la mitad de un cuarto litro de leche caliente. Se revuelve la salsa sobre el

fuego hasta que hierva y espese. Se sazona con pimienta y sal. Se aparta del fuego, se le agrega los macarrones, una yema de huevo, 60 gramos de queso parmesano rallado y 15 de queso Gruyère rallado. Se vuelve al fuego unos segundos. Luego se pone en una fuente a enfriar. Una vez frío, se forman pequeñas bolas y se achatan un poco. No será posible darles una forma tan perfecta como a otras croquetas debido a los macarrones. Se bate uno o dos huevos, se pasan por ellos las croquetas, ayudándose con dos tenedores, luego por pan rallado; nuevamente por huevo y pan. Se ponen sobre la tabla y se les da la mejor forma posible con el cuchillo. Se frien en abundante aceite hirviendo.

AVISO

Pongo en conocimiento de los poseedores de boletos de la rifa de una Ortofónica que realiza el suscrito en combinación con la Lotería del Hospital de Caridad, de Montevideo, que por causas especiales ha sido aplazado el sorteo de la misma, el que se realizará en la última jugada de la expresa Lotería, correspondiente al mes de Diciembre próximo.—Sauce del Yi, Octubre 25 de 1935.—Felipe S. Acevedo.

Farmacia "Núñez"

—DE—

Carlos A. Núñez

Atendida personalmente por su dueño.

Representante de las vacunas «Lignières» para el carbunco del ganado y del «Distol» eficaz para curar el «Saguaipé» en los lanares.

Junto al Banco

Sarandí del Yi

ELIAS GABRIEL

OBRAS DE
ALBAÑILERIA

Señora:

El adorno de la casa es expresión de distinción y buen gusto.

Nuestra especialidad en macetas resuelve el problema de su vivienda.

Por sólo \$ 0.25 puede usted adquirir una maceta como la del grabado adjunto.

SOLICITE HOY MISMO UNA LIBRETA DE NUESTRO CLUB

SARANDI DEL YI



Cooperativa de Comisionistas

PELLEGRINO, FERREIRA, VOLPE & PALOU.

VIAJES DIARIOS ENTRE MONTEVIDEO, SAUCE DEL YI y SARANDI DEL YI.

AGENCIAS: En Montevideo, Río Negro 1556. Automático 83659. En Sarandí del Yi, frente al HOTEL OLGUIN. Teléfono Local.

El obstáculo

Por el sendero misterioso
recanado en sus bordes de
exquisitas plantas en flor y
alumbrado blandamente por
los fulgores de la tarde, iba
Ella, vestida de verde pálido;
verde caña, que sentaba in-
comparablemente a su delica-
da y extraña belleza rubia.

Volvió los ojos, me miró lar-
ga y hondamente y me hizo
con la diestra signo de que la
siguiera.

Eché a andar con paso an-
heloso, pero de entre los ár-
boles de un soto espeso, sur-
gió un hombre, joven, de fac-
ciones duras, de ojos acerados,
de labios imperiosos.

—No pasarás—me dijo; y
puesto en el medio del sende-
ro, abrió los brazos en cruz.

—Sí, pasaré—respondió re-
sueltamente; y avancé; pero
al llegar a él, vi que perma-
necía inmóvil y torvo.

—¡Abre camino!—exclamé.
No respondió.

Entonces, impaciente, le em-
pujé con fuerza; no se movió.

Lleno de cólera al pensar
que la Amada se alejaba, aga-
chando la cabeza embestí a
aquel hombre con vigor acre-
cido por la desesperación; más
él se puso en guardia y con
un golpe certero me echó a
rodar a tres metros de distan-
cia.

Me levanté maltrecho y con
más furia aún, volví al ata-
que, dos, tres, cuatro veces;
pero el hombre aquel, cuya
aparición no era de Hércu-
les, pero cuya fuerza era bru-
tal, arrojóme siempre por tie-
rra, hasta que al fin, molido,
deshecho, no pude levantar-
me.

¡Ella, en tanto, se perdía
para siempre!

De muy lejos me envió una
postrer mirada de reproche.

—¿Me dejas partir?—pare-
cía decirme.

Aquella mirada reanimó mi
esfuerzo e intenté aún agre-
dir a aquel hombre obstina-
do e impenetrable, de ojos de
acero; pero él me miró a su
vez de tal suerte, que me en-
contré desarmado e impoten-
te.

Entonces, una voz interior
me dijo:

—¡Todo es inútil: nunca po-
drás vencerle!

Y comprendí que aquel hom-
bre era mi destino.

Amado Nervo

Selección del Rubáiyát de Omar al Khayyam

Hasta cuándo continuare-
mos siendo esclavos de los
problemas cotidianos? ¿Qué
importa vivir un año o un
día en este mundo? Llena de
vino esa copa antes que nues-
tros cuerpos se vuelvan pol-
vo y ese polvo se transforme
en vasos y vasijas.

Porque ayer ví a un alfa-
rero, que en su bazar amasa-
ba violentamente la húmeda

arcilla, y ésta, en su místico
lenguaje, le dijo: Trátame blan-
damente, que yo, como tú, tam-
bién he tenido vida.

Yo dormía, despertóme la
Sabiduría y me dijo: Despiér-
tate, que jamás durante el
sueño ha florecido para algu-
no la rosa de la felicidad...
¿por qué abandonaste a ese
hermano de la muerte? ¡Bebe
vino!... que para dormir tie-

nes siglos.

...bebo vino, que es la vida
eterna y lo único que resta
de tu juventud pasada. Ya
estamos en la estación de las
rosas, del vino y de los com-
pañeros alegres; sé feliz un
instante... ese instante es tu
vida.

Dame vino entonces, ese re-
medio para mi corazón heri-
do, buen compañero para a-



EL RUEGO

Señor, tú sabes cómo, con encendido brío,
por los seres extraños mi palabra te invoca.
Vengo ahora a pedirte por uno que era mío,
mi vaso de frescura, el panal de mi boca,

cal de mis huesos, dulce razón de la jornada,
gorjeo de mi oído, ceñidor de mi veste.
Me cuido hasta de aquellos en que no puse nada;
¡no tengas ojo torvo si te pido por éste!

Te digo que era bueno, te digo que tenía
el corazón entero a flor de pecho, que era
suave de índole, franco como la luz del día,
henchido de milagro como la primavera.

Me replicas, severo, que es de plegaria indigno
el que untó de preces sus dos labios febriles,
y se fué aquella tarde sin esperar tu signo,
trizándose las sienes como vasos sutiles.

Pero yo, mi Señor, te arguyo que he tocado,
de la misma manera que el nardo de su frente,
todo su corazón dulce y atormentado
¡y tenía la seda del capullo naciente!

¿Qué fué cruel? Olvidas, Señor, que le quería,
y que él sabía suya la entraña que llegaba.
¿Qué enturbó para siempre mis linfas de alegría?
¡No importa! Tú comprendes: ¡yo le amaba, le amaba!

Y amar (bien sabes de eso) es amargo ejercicio;
un mantener los párpados de lágrimas mojados,
un refrescar de besos las trenzas del silicio
conservando, bajo ellas, los ojos extasiados.

El hierro que taladra tiene un gustoso frío,
cuando abre, cual gavillas, las carnes amorosas.
Y la cruz (Tú te acuerdas ¡oh Rey de los judíos!)
se lleva con blandura, como un gajo de rosas.

Aquí me estoy, Señor, con la cara caída
sobre el polvo, parlándote un crepúsculo entero,
o todos los crepúsculos a que alcance la vida,
si tardas en decirme la palabra que espero.

Fatigaré tu oído de preces y sollozos,
lamiendo, lebrez tímido, los bordes de tu manto,
y ni pueden huírme tus ojos amorosos
ni esquivar tu pie el riego caliente de mi llanto.

¡Dí el perdón, dílo al fin! Va a esparcir en el viento
la palabra el perfume de cien pomos de olores
al vaciarse; toda agua será deslumbriamiento;
el yermo echará flores y el guijarro esplendores.

Se mojarán los ojos oscuros de la fieras,
y, comprendiendo el monte que de piedra forjaste
llorará por los párpados blancos de sus neveras:
¡toda la tierra tuya sabrá que perdonaste!

GABRIELA MISTRAL

quellos a quienes el amor ha
engañado; mi espíritu prefie-
re la embriaguez y sus men-
tiras a la bóveda del cielo, que
es simplemente el cráneo del
mundo.

Porque sabemos que la bó-
veda celeste bajo la cual vi-
vimos, no es si no una lin-
terna mágica: el Sol es la lla-
ma; el Universo, la lámpara;
nosotros, pobres sombras que
vienen y van.

Ya que la vida pasa ¿qué
importa Bagdad? ¿qué impor-
ta Babil? Una vez llena la co-
pa. ¿Qué importa su amargu-
ra o su dulzor? Bebe y canta,
porque después de tu partida
y la mía, esta luna pasará del
último día del mes al primero
y del primero al último.

La vida pasa cual alegre
caravana: no pierdas, enton-
ces, el momento de la felici-
dad. ¡Coopera! ¡Por qué te
entristeces por el mañana de
tus compañeros? Danos vino,
que la noche se desvanece.

Oh, mi bien amada! Llena
la copa que libra al presente
de los pasados arrepentimien-
tos y del temor al futuro. ¿Ma-
ñana? ¿Qué me importa el ma-
ñana, que me unirá a los mil-
les de años del ayer?

A pesar de que el vino des-
garró el ropaje de mi reputa-
ción, no lo abandonaré mien-
tras mi alma exista. Me asom-
bran los vendedores de vino.
¿Qué pueden ellos comprar me-
jor que lo que venden?

Cuenta mis virtudes una
por una y perdona mis peca-
dos diez por diez. Perdona to-
dos mis pecados del pasado
que Dios los tiene en su me-
moria y no dejes que el más
leve soplo atice la llama de
tu rencor. ¡Perdóname, por el
polvo de la tumba de Maho-
ma!

Me divorcié de la Fé y la
Sabiduría; arrojé de mi ho-
gar la estéril Razón e hice de
la hija favorita de la vid mi
nueva esposa.

Bebe vino y juega con los
bucles de tu amada, que dor-
mirás largo tiempo en el pol-
vo, sin un camarada, un ami-
go ni una amiga; piensa bien
y no olvides que los tulipa-
nes marchitos no florecerán
ya más.

Aquello que la pluma escri-
bió no se cambiará jamás: de-
solarse es caer en una profun-
da tristeza; pues sufriendo, ni
aún se añade una gota más
a la angustia.

Antes de que tú y yo exis-
tiéramos, ya vivían sabios y
profetas que pasaron sus días
en largo sueño. Despertáron-
se una vez e hicieron grandes
revelaciones, pero nada cierto
dijeron. Han tornado a dor-
mir y hasta hoy continúan
durmiendo.

No acuses al Cielo del bien
o del mal de la Naturaleza, ni
por la felicidad o por la des-
gracia que nos guarda el des-
tino, porque según la Sabidu-
ría, ese cielo es mil veces más
importante que tú.

Aquel para quien el fruto

Fernando Lungo

CARPINTERO

SE ENCARGA DE TODA CLASE DE TRABAJOS DE CARPINTERIA

Consulte precios

Boulevard Pereira
e Ituzaingó
SARANDI DEL YI

de la verdad jamás ha querido madurar, es porque sus pies no están firmes en el camino. Todo aquel que haya sacudido la rama que sostiene el fruto de la sabiduría, sabe que hoy es como ayer, y ayer como el primer día de la Creación.

Los cuerpos que pueblan la bóveda celeste desconciertan a los más sabios. No pierdas la punta del hilo de la sagacidad, que aún los mismos gufas son atacados por el vértigo.

Oh, corazón!, deja por un momento a los enfermos de amor y olvida por un instante las preocupaciones frívolas. Traspasa el umbral de la morada de los derviches, que por un rato, quizá, te reciban los recibidos.

Local céntrico apropiado para comercio, se alquila

INFORMES
EN ESTA REDACCION

Municipales

Designación de Intendente y miembros de la Junta Departamental

En uso de atribuciones que le confiere la nueva ley orgánica municipal, el Poder Ejecutivo designó el último miércoles los Intendentes Municipales y miembros de las Juntas Departamentales de toda la República.

De acuerdo con esas designaciones, el Municipio de Durazno estará a cargo de los siguientes señores:

Intendente Municipal: don Antonio V. de Freitas. Primer y segundo Suplentes, don Ramón V. Fernández y don Aparicio Vila.

Junta Departamental. Titulares: Ramón V. Fernández, Pedro V. Tourné, Martín García, Federico Aparicio Vila, Escribano Juan Gregorio González. Escribano Arturo Tis-

nés Simón, Villanueva Lemes, Eduardo T. Piriz y Liborio Irisarri.

Suplentes: Santiago Florenza, Federico de León, José María Dorado, Alberto Zabala, Casimiro Estévez, Justo Cossio, Bonifacio Colina, Andrés A. López, Narciso E. López, José Iglesias Castellanos, Domingo Bocchiardo, Luis

A. Noguera, Jacinto Garofa, Juan Guichón, Pedro Tierno, Estanislao Pérez Gómez, Francisco Beramendi Acherd, Zoilo Sequeira, Dr. Francisco Paladino, Santiago Temesio, Ernesto Fernández, Gerardo Nogueira, Rómulo Tabárez, Luis B. Roselli, Juan Eladio Echeverrito, Manuel Vignale (hijo) y Gisleno Pérez.



DEPORTES

El 17 del corriente vendrá Peñarol de Florida

La Liga de Football Sarandí del Yi ha aceptado la nueva fecha propuesta por el Club Peñarol, de Florida, para realizar el match concertado entre los representativos de ambas entidades, y que por causa del mal tiempo no pudo efectuarse el domingo 3 del corriente.

El match de referencia se llevará a efecto pues en el field oficial de nuestra Liga el próximo domingo 17 del mes en curso, prometiendo asumir los caracteres todos de una verdadera fiesta deportiva.

Mañana practicarán los seleccionados

De acuerdo con lo resuelto por la Liga local en su sesión del martes, mañana se realizará en el field del Cami no Montevideo una nueva práctica de combinados, con el fin de seleccionar el team que representará a nuestro football frente al prestigioso

y guerrido Peñarol de la histórica Florida.

Para dicha sección de entrenamiento están citados los siguientes jugadores a quienes se les ruega puntual asistencia:

Maldonado, I. López, Alegre, Milán, Corte, Betolazza, Figueirón, C. Fernández, Viola, López (Reformers), O. Aparicio, Sena, M. González, A. Gómez, Louzao, Perna, Sambucetti, Casas, Montano, Guerrero, Cáceres, Errasquin, Méndez (Reformers), Martínez,

Hora 15 y 15. Juez: Ramón Buglione.

En segunda división jugarán Reformers y Nacional

Antes del match de training que realizarán mañana los seleccionados, cumplirán su compromiso oficial en el Campeonato de su categoría los segundos teams de Reformers y Nacional.

Dada la igualdad de las fuerzas en pugna y la privilegiada situación que ambos mantienen en la tabla de po-

Radio EDISON



De toda onda. Facilidades de pago. Consulte al Representante en Sarandí del Yi

Andrés T. Caffa

siciones, es dable esperar un partido interesante y refino. Hora 13 y 15. Juez: Rosen do Buchell.

Renunció el Presidente de la Liga

Las sanciones disciplinarias impuestas por el Consejo Directivo de nuestra Liga a varios «cracks» que injustificadamente faltaron a las prácticas de combinados, a las que habían sido citados, han originado los más variados comentarios de nuestra afición y algunos incidentes de palabra en el seno de aquella máxima autoridad.

Motivada por uno de éstos ha presentado renuncia de la presidencia de la Liga de Football Sarandí del Yi, el señor Juan Vignoli, habiendo fracasado hasta ahora las gestiones hechas para obtener su retiro.

Es verdaderamente una deserción lamentable.

EDICTO

Por disposición del Juez de Paz de la Cuarta Sección de Florida, en autos «Banco de la República Oriental del Uruguay, contra Lorenzo Alonso y Rubio, cobro de pesos». Se hace saber al público, que el día veinticinco de Noviembre corriente, a las 15 horas, en la Colonia «La Palma», el Rematador B. Telmo Villareal en presencia del suscrito, procederá a la venta al mejor postor y dinero de contado, de los siguientes animales y útiles, embargados en estos autos: Diez yeguarizos aradores, un arado de carro «El Trofeo», cuatro balancines, una vaca con ternero, un cerdito, una pala, una orquilla, dos cadenas, dos bolsas de avena y un barrilito aguatero, bienes que se encuentran en posesión del señor Roberto Sundberg, en calidad de depositario.

Se previene que dichos autos se encuentran en esta oficina a disposición de los interesados y a los efectos de derecho, se hace esta publicación por el término de diez días.

Nico Pérez, Noviembre 8 de 1935.

F. CROSA, Juez de Paz

CAFE Y BAR

LA CASA QUE SE IMPONE

INDISCUTIBLEMENTE.

BUEN CAFE EXPRESS.

EXCELENTE SERVICIO.

RESPONDE AL FAVOR DEL PUBLICO.

TIENE PERSONAL COMPETENTE.

ATIENDE DE INMEDIATO Y

DEDICA PREFERENTE ATENCION A LOS GUSTOS O SUGERENCIAS DE SUS CLIENTES.

Gilberto V. Nogueira

Plaza Dr. Enamorado

Sarandí del Yi

TALLERES GRAFICOS

PROGRESO

Tarjetas, Participa-

ciones, Recordato-

rias, Agradecimien-

tos, Circulares, Car-

tas, Facturas, Sobres,

Talonarios, Rótulos.

Memorándums, Bol-

sas de papel, Menús,

Volantes, Programas,

Carteles, Periódicos,

Revistas, Folletos, Pu

blicidad en general.

SIGNIFICAN CONFIANZA

SARANDÍ DEL YI

PROGRESO

Sarandí del Yi, Noviembre 9 de 1935

La amenaza fascista

V

Al individuo se le encierra, se le deforma en un molde rígido.

Se le lleva y trae como por lichinela.

Por fuera el gesto de conformidad y reconocimiento.

Por dentro los hilos que cambian la escena que el mundo ve, anudados a la voluntad de un mandón.

Pero el mal va más allá.

Va al niño.

Va a la materia sencilla y plástica.

El fascismo siente imperiosa necesidad de violarla.

Y ahí lo tenemos; en la educación de las balillas (de 8 a 14 años), los fines serán «a pasionar al niño por la vida militar por medio de contactos frecuentes con las fuerzas armadas y mediante la evocación de empresas y tradiciones guerreras». (Y diritti della scuola, 23 de Sep. de 1934).

¡Con tales preparos no habrá de lamentarse luego la falta de carne de cañón!

Quien conoce al niño sabe hasta donde sus primeras impresiones organizan las debilidades del adulto.

Y allá vendrá la caravana de soldados serviles; las muchedumbres obcecadas, que así deliran como gruñón; que así se agitan como olvidan.

De ahí la necesidad de cegar; de concitar odios inconfesables; de hacer «dagas» y no hombres.

Fácil es el hallar un contenido a aquella belicocidad que señalamos como consecuencia del retorno de las energías liberadas a sus cauces primitivos. Caudales que conducen fatalmente a la guerra y a la violencia.

El fascismo les abre el paso y rodea con la aureola del sacrificio.

...Y lo hace evocando la historia del Dante!

Bastan solo dos hechos para poner en evidencia hasta donde llega la acción intoxicante del fascismo en la nueva generación itálica.

Aquí tenemos a ese conjunto de estudiantes milaneses intentando atacar un establecimiento de comercio dirigido por mujeres, en la creencia de que eran inglesas...

...Y todo porque Inglaterra no se hace cómplice por indiferencia del atentado a la soberanía del pueblo etíopico!

Aquí tenemos a esa muchedumbre alborozada ante la

quemazón de un muñeco de trapo que representa a Haile Salasí... ¡y todo porque Haile Salasí, rey de los reyes etíopes, no entrega mansamente la sangre y la tierra de su pueblo al plomo de las armas peninsulares!—RODAS.

Le interesa

En la vida moderna comercial se ha demostrado hasta la evidencia que el anuncio es uno de los mejores factores para obtener el éxito.

PROGRESO le ofrece la ventaja de una tarifa baja y la seguridad de una crecida distribución.

C. C. C. C.

Colabore en la Cruzada Contra el Cáncer,



enviando su óbolo con la cantidad mensual, semestral o anual que Vd. mismo fije

ASOCIACIÓN URUGUAYA DE LUCHA CONTRA EL CÁNCER
Calle Postal 839
MONTEVIDEO

RODHE - ISLAND - RED

Se vende un lote de gallos, hijos de gallinas controladas

Precio \$ 5 cada uno

Dirigirse: "El Talar"

PROGRESO RURAL

Local Wallace

Hernández

Receterio

Jabones líquidos

Hoy reinició sus actividades

En la tarde de hoy reinició sus actividades el acreditado «Local Wallace Hernández», que atenderá en lo sucesivo el Rematador señor David M. Fernández.

El primer Remate Ferial de haciendas generales que se está realizando, ha de obtener seguramente un completo éxito, pues su anuncio logró despertar intensa expectativa entre los ganaderos de la región y departamentos vecinos.

Las inscripciones registradas para dicha feria sobrepasan de mil unidades los vaqueros y de quinientos en los laneros.

Dentro de un recipiente capaz, se tratan 300 gramos de aceite de linaza con una solución de 61 gramos de potasa cáustica, en una mezcla de 100 gramos de alcohol y 150 de agua de lluvia. Se agita fuertemente este líquido durante 24 horas, hasta saponificación completa; se añaden 200 gramos de alcohol y otros tantos de agua y se perfuma.

—Otra receta: Soda cáustica 40 gramos; potasa cáustica 40 gramos; aceite de algodón, 500 cm. cúb; alcohol de 60 %, 250 cm. cúb; agua hasta formar 2500 cm. cúb. Se disuelven los álcalis en 250 cm. cúb. de agua, se añade el alcohol y después el aceite de algodón (en 3/4 veces), agitando siempre. Completada la saponificación, se añade el resto del agua.

REGALO VERBA "MANON"

Contiene en todos los baldes de cinco y diez kilos además de un obsequio, un VALE con los que puede Vd. obtener fotografías de artistas de cine de un tamaño de 12 por 9 y un artístico album.